

**Abstract:**

The diploma thesis *Philological Marginal Notes in John's Gospel of Blahoslav's Translations of New Testament* deals with the characteristics of the philological marginal notes in John's Gospel of *Blahoslav's New Testament* from the year 1564 and 1568. The life of Jan Blahoslav, the information about *Blahoslav's New Testament* and the history of the research about his translation of New Testament are summarised in the thesis as well as the tradition of Bible commentary and marginal notes in their European and Czech contexts. In the practical part the thesis presents the number of philological marginal notes explored in both editions, the number of variants in marginal notes and their word class distribution. It tries to find possible sources for the text in marginal notes. It uses Czech printed translations of the Bible (*Klaudyán's New Testament*, *Lukáš's New Testament*, *Optát's New Testament*, *Melantrich's Bible* of 1556–1557) and Latin translations by Erasmus and Beza and their annotations and *Vulgate*. As a supplement to the thesis there is also a list of excerpted philological marginal notes from both editions of *Blahoslav's New Testament* and corresponding places in Bible translations examined.